

FPA60W

instruction manual

eredeti használati utasítás

návod na použití

manual de utilizare

uputstvo za upotrebu

návod k použití



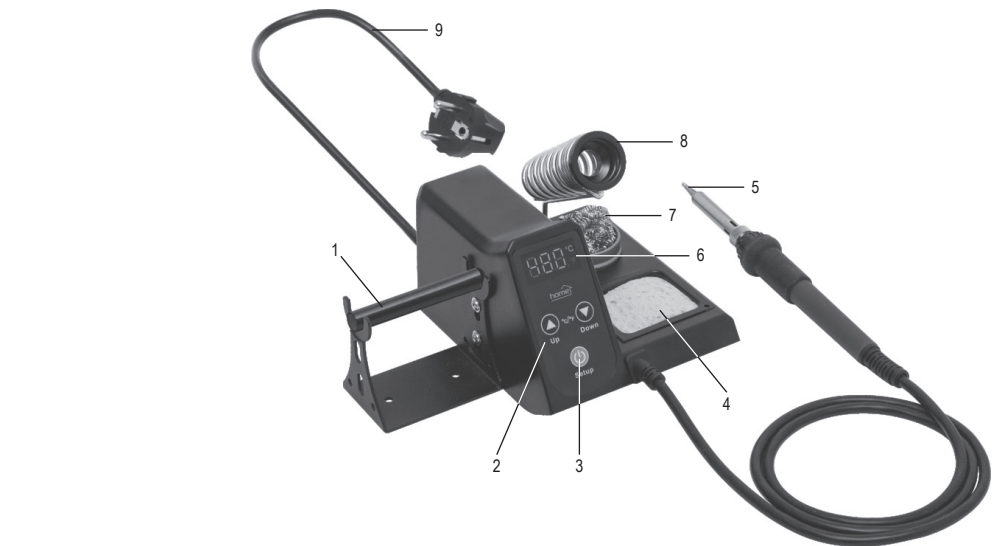
Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komarno, SK • Tel.: +421/035 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381 (0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

figure 1. • 1. ábra • 1. obraza • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ
1.	tin holder cylinder	ón tartó henger	valec držačka cínu	cilindru pentru stanii	nosáč tinol žice	válcový držák cínu
2.	control buttons	beállító gombok	ovládacie tlačidlá	butoane de setare	dugmadi za podešavanje	nastavovací tlačítka
3.	power on/off	be/ki kapcsoló	tlačidlo za vypnutia	buton pomire/oprire	uključivanje/isključivanje	vypínač
4.	cleaning sponge	tisztító szivacs	čistiaca špongia	burete de curățare	sunder za čišćenje	čističi houba
5.	replaceable tip	cserélhető hegy	vymeniteľný hrot	vârf interschimbabil	zamenljivi vrh	výměnitelná špička
6.	display	kijelző	displej	indicator	displej	displej
7.	metal tip cleaner	fémforgács	kovové piliny	lână metalică	metalna strugotina	čistič kovových hrotů
8.	soldering iron holder	pákatarító	držák spájkovacej páky	suport ciocan de lipit	stalak štapa lemlice	držák páky
9.	power cable	hálózati kábel	napájecí kábel	cablu de alimentare	strujni priključni kábel	napájecí kábel

rated heater power	60 W
power consumption	1 – 150 W
standby power	≤0.2 W
power supply	230 VAC 50 Hz
temperature range	180 °C – 480 °C
temperature control	digital / ±5 °C
display type	3-digit LED
temperature units	Celsius / Fahrenheit
fast heating	yes
temperature memory	yes
unit memory	yes
temp. calibration	±99 °C
calibration error	±10 °Cmax.
heating element	4-wire ceramic core
spare tip: FPL80T	nickel-copper-iron
sizes of tip	Ø6x41 mm
length of sold. iron	210 mm
station dimensions	185x160x160 mm
amb.temp/humidity	0...40 °C (≤80% RH)
weight of set	550 g



FPL80T
soldering tip set



SW series
soldering tin

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komarno, SK • Tel.: +421/035 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381 (0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

DIGITAL SOLDERING IRON STATION

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

CAUTION Some parts of this appliance may become very hot and cause burns or fire! Take special care if children, vulnerable persons or pets are present!
• Before using the product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original description was written in Hungarian language. • This device should not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, nor by children under 16 years of age! Children should not play with the device! • After unpacking, make sure that the device has not been damaged during transportation! Keep children away from the packaging if it contains bags, batteries or other hazardous components! • This product is intended for use by professionals. Proper use requires knowledge that cannot be covered in this users manual. • This device is suitable only for soldering! • Do not leave the device unattended or place it near flammable materials when it is in operation or has been switched off but is still hot! • Please note that the product may be dangerous due to its properties! • Hold only by the handle when the device is hot! • Use it only in a well-ventilated area and do not inhale the toxic fumes produced during soldering! • Do not cover the device, as this may cause a fire hazard and electric shock! • In addition to the metal parts, it is normal for the casing to heat up. • It must be let to cool down naturally; for example, it is prohibited to dip the soldering tip in water! • The connection cable must not come into contact with hot surfaces! If it is damaged, disconnect it immediately from the power supply and do not continue to use the product! • After use, disconnect the connection cable from the mains! • Position the device so that the plug is easily accessible and can be pulled out! Route the connection cable so that it cannot be accidentally pulled out or tripped over! Do not route the connection cable under carpets, doormats, etc.! Connect only to a standard 230V/50Hz socket with a protective earth connection! • Observe the usual safety precautions due to the presence of mains voltage! Do not touch the device or the mains cable with wet hands! • Protect it from dust, moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight! Do not expose the device to splashing water! • Use only in dry, indoor conditions! Do not use in dusty, humid environments or in the presence of gases or flammable materials! • Do not disassemble or modify the device, as this may cause fire, accident or electric shock! Do not solder in live circuits! • Incorrect use may result in electric shock and fire hazard! • In case of any malfunction, disconnect the device from the power supply and consult a specialist! • Improper handling will void the warranty. • This product is intended for professional, private use and is not a commercial or industrial device. It is not designed for continuous operation. • When the product reaches the end of its service life, it is classified as hazardous waste. It must be disposed of in accordance with local regulations. • Due to continuous development, technical data, operation and design are subject to change without prior notice. The current user manual can be downloaded from www.somogyi.hu.

Risk of electric shock! Do not disassemble or modify the device or its accessories! If any part is damaged, immediately disconnect the power supply and consult a specialist.

If the mains connection cable is damaged, it must only be replaced by the manufacturer or its repair service!

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

CLEANING

Unplug the power cord before cleaning. Once cooled, use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids! During soldering, the soldering tip must be kept clean at all times and in a professional manner!

MAINTENANCE

Before each use, check the connection cables and the cover for damage. In case of any malfunction, immediately disconnect the power supply and consult a specialist! Keep the tip clean during operation with metal filings or a damp sponge. Regularly remove oxide layers and other contaminants from the tip. Check that it is securely fastened. This will improve the tip's heat conductivity and service life and make soldering more efficient.

DISPOSAL

Collect waste equipment separately, do not throw it in household waste, as it may contain components dangerous to the environment or human health! You can return used or scrap equipment free of charge to the point of sale or to any distributor that sells equipment identical in nature and function to this equipment. You can also drop it off at a collection point specialized for accepting electronic waste. In this way, you protect the environment, your own health and the health of the people around you. If you have any questions, contact your local waste management organization. We assume the responsibilities prescribed by the relevant legislation for the manufacturer and bear the costs incurred in connection with them. Information on waste management: www.somogyi.hu.

FEATURES

• High-tech, compact design • Digital LED display • Adjustable temperature (180-480 °C) • 60 Watt durable ceramic heating element • Very fast heating • Calibratable temperature • Temperature memory • Soldering iron dispenser stand • Tip cleaner metal shavings and sponge • Heat protection ring on the handle • Power supply with mains connection cable • Replacement tip set available to order: FPL 80T

COMMISSIONING

Screw the soldering iron holder onto the left side of the soldering station. Place the soldering iron in its holder and connect it to the mains. The display will show **OFF**. Switch it on by pressing and holding the **on/off** button. The display shows the temperature of the soldering tip. To set the temperature (180-480 °C), press the **A** **V** buttons briefly or for a longer period of time. Shortly after the last operation, the display flashes several times and the temperature is maintained continuously. Do not maintain a high temperature unnecessarily, as this will shorten the life of the tip! To switch off, press and hold the **on/off** button until **OFF** appears on the display. Then unplug the device from the mains. The next time you use it, it will operate at the last temperature setting.

SELECTING THE UNIT OF MEASUREMENT

In the switched-off mode (OFF on the display), press and hold the **A** **V** buttons together and the display will enter the unit of measurement change mode. Use the **A** or **V** button to select °C / °F. Shortly after selection, the display will flash a few times, save the data and switch back to **OFF** mode.

TEMPERATURE CALIBRATION

This operation is recommended after replacing the soldering tip (or heating element). The shape, size and condition of the tip affect the actual temperature. Set the controller to 300 degrees. Add a small amount of solder and touch a temperature measuring device (not included) to the soldering tip. The solder aids heat transfer between the tip and the sensor of the measuring device. Then adjust the temperature difference so that the tip temperature is 300 degrees.

SETTING: Unplug the station and then plug it back into the mains. Calibration mode is available until **OFF** appears on the display. Before this happens, press and hold (3-4 seconds) the **A** **V** buttons. The number shown on the display (e.g. 30 °C) is the currently recorded value. Press the **A** or **V** button briefly or for a longer period to change the value (±99 °C). Shortly after releasing the buttons, the device stores the data and **OFF** is displayed again.

CLEANING THE HEAD

Keep the sponge moist. When moistened with distilled water, its thickness increases several times. You can also clean the tip with metal filings from the container, which is more effective and does not cool the tip as much as a traditional wet sponge. Without thermal shock, the tip will last longer. After use, clean the tip and coat it with solder. This helps prevent oxidation and increases its lifespan. If you see a black oxide layer on the tip, set the temperature to 250 degrees. Coat the tip with rosin solder, then wipe it off with a sponge or metal file. Repeat until the oxide layer disappears. Always leave a fresh solder coating on the clean tip after use. Do not clean the soldering tip with a file!

REPLACING THE SOLDERING TIP

Soldering tips wear out during use as a result of natural wear and tear, so they must be regularly maintained and replaced. Remove the ribbed screw from the soldering tip after unplugging it from the mains and allowing it to cool down. Then very carefully pull off the metal tube and tip in the axial direction. Caution! The tip is placed directly on the ceramic heating element, which is fragile! Recommended replacement tip: FPL80T After inserting the new tip, tighten the screw by hand only, not with a tool!

DOSING THE SOLDER

You can place up to two different types of narrow solder rolls side by side on the spool. If the original solder roll cannot be placed on it, wind the solder onto the included spool and feed from it. Place the spool on the stand.

IMPORTANT INFORMATION

• Do not use too much solder and only work with solder filled with resin! • Surfaces must be clean and free of grease! • It is not recommended to use other fluxing agents as they are often acidic (solder paste, soldering oil). • The melting points of soldering irons with different compositions can vary significantly, which can increase the soldering time. • If possible, do not hold the workpiece in your hand, but place it in a clamp! • Overheating can also cause soldered components and connectors to fail!

TROUBLESHOOTING

In the event of a fault, disconnect the power supply and then try to reconnect it later. If the problem persists, review the following list. In necessary, consult a specialist!

Does not heat up, display is not lit.

- Check the mains connection.

It does not heat, but the display is lit.

- Check the on/off switch.

- Check the temperature setting.

- Check the lever cable for damage.

- The heating element may be worn out and need to be replaced.

The soldering iron does not draw in the tip.

- The temperature may be too high.

- The tip may not be clean.

The tip temperature is too low.

- There may be an oxide layer or contamination on the tip. Clean it.

- Perform a temperature calibration.

The stylus tip is worn out.

- Replace it with a new one.

DIGITÁLIS FORRASZTÓPÁKA ÁLLOMÁS

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

FIGYELEM! E készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést, továbbá tüzet okozhat! Különösen vigyázni kell, ha gyermekek, kiszolgáltatott emberek vagy háziállatok vannak jelen!

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. • Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 16 éves korig nem használhatják! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel! • Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót, elemet vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Ezt a terméket szakemberek által történő felhasználásra gyártották. Szakszerű használata olyan ismereteket is igényel, amelyekre a leírásban nincs módunk kitérni. • E készülék csak forrasztásra alkalmazható! • Ne hagyja felügyelet nélkül és ne helyezze gyűlékony anyagok közelébe a működő vagy már kikapcsolt, de még meleg készüléket! • Ügyeljen rá, hogy - tulajdonságainál fogva - a termék balesetveszélyes lehet! • Kizárólag a markolatot fogja meg, ha meleg a készülék! • Csak jól szellőző helyiségben dolgozzon vele és ne lélegezze be a forrasztáskor keletkező mérgező füstöt! • Tilos letakarni, letakarása tűzveszélyt és áramütést okozhat! • A fém részek mellett a burkolat felmelegedése is normális jelenség. • Természetes módon kell kihűlnie, például tisz vízbe mártani a forrasztócsúcsot! • A melegedő felületekhez ne érjen hozzá a csatlakozókábel! Ha az megsérül, azonnal áramtalanítsa és tilos a terméket tovább használni! • A használat befejezése után húzza ki a hálózati kábel a csatlakozókábel! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! Ugy vezesse a csatlakozókábel, hogy a véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! Ne vezesse a csatlakozókábel szőnyeg, lábtörő szb. alatt! Csak 230V/50Hz feszültségű, szabványos, védőérintkező csatlakozójáratba szabad csatlakoztatni! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! Nedves kézzel tilos a készülék vagy a hálózati vezeték megérintése! • Óvja portól, nedvességtől, fagytól és üdőtől, valamint a közvetlen hő- vagy napugárzástól! A készüléket ne érje forrócső víz! • Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • Tilos poros, páras környezetben vagy gázok, illetve gyúlékony anyagok jelenlétében használni! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Tilos feszültség alatti áramkörökben forrasztást végezni! • Helytelen használat esetén áramütésveszély és tűzveszély lehetséges! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon szakemberhez! • A szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után. • Ez a termék szakembereknek, magáncélu használatra készült, nem kereskedelmi, ipari eszköz. Nem folyamatos üzemeltetésre terveztek. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kell kezelni. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról.

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, azt kizárólag csak a gyártó vagy annak javító szolgálata cserélheti ki!

A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót. Ha kihűlt, használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok! Forrasztás közben folyamatosan és szakszerűen tisztán kell tartani a forrasztócsúcsot!

KARBANTARTÁS

Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozókábeleket és a burkolat sértetlenségét. Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez!

Munka közben tartsa tisztán a hegyet fémforgáccsal vagy a nedves szivaccsal. Rendszeresen távolítsa el az oxid réteget és egyéb szennyeződések a pákahegyről. Ellenőrizze a szoros rögzítését. Jobb lesz a hegy hővezető képessége, élettartama és hatékonyabb a forrasztás.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladéka, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghőben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladéka átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészséget! Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

JELLEMZŐK

• High-Tech, kompakt kivitel • digitális LED kijelző • szabályozható hőmérséklet (180-480 °C) • 60 Watos tartós kerámia fűtőbetét • nagyon gyors felűtés • kalibrálható hőmérséklet • hőmérséklet memória • forrasztóan adagoló állvány • hegytisztító fémforgács és szivacs • hővédő gyűrű a markolaton • lapellátás hálózati csatlakozókábelrel • rendelhető póthegy készlet: FPL 80T

ÜZEMELTÉSE

A pákaállomás bal oldalára csavarozza fel a forrasztóan-tartó állványt. Tegye a pákát a tartójába, majd csatlakoztassa a hálózatra. A kijelzőn az **OFF** jelzés látható. Kapcsolja be a **be/ki** gomb nyomva tartásával. A kijelző a pákahegy hőmérsékletét mutatja. A hőmérséklet beállításához (180-480 °C) nyomja röviden vagy hosszán a **A** **V** gombokat. Az utolsó művelet után röviddel a kijelző többször felvilág és a hőfokot folyamatosan fenntartja. Indoklástalanul ne tartson fenn magas hőmérsékletet, mert az lerövidíti a hegy élettartamát! A kikapcsoláshoz

tartsa nyomra a **be/ki** gombot, amíg a kijelzőn az **OFF** nem lesz látható. Majd húzza ki a hálózatról. A következő használatkor az utóljára beállított hőmérséklettel fog működni.

A MÉRTÉKEGYSÉG KIVÁLASZTÁSA

Kikapcsolt módban (OFF a kijelzőn) tartsa hosszán nyomva együtt a **A** **V** gombokat és a kijelző a mértékegység váltás módba lép. A **A** vagy **V** gombbal válasszon: °C / °F. A kiválasztás után rövid idővel a kijelző néhányszor felvilág, menti az adatot és újra **OFF** módba kapcsol.

A HŐMÉRSÉKLET KALIBRÁLÁSA

E művelet a forrasztócsúc (vagy a fűtőbetét) kicserélése után javasolt. A hegy alakja, mérete, állapota befolyásolja az aktuális hőmérsékletet. Állítsa 300 fokra a szabályozót. Egy kevés forrasztóan hozzáadásával érintsen egy hőmérsékletmérő eszközt (nem tartozék) a forrasztóhegyhez. A forrasztóan segíti a hőátadást a hegy és a mérőműszer érzékelője között. Ezután úgy állítsa be a hőfok értéstr, hogy a hegy hőmérséklete 300 fok legyen. BEÁLLÍTÁSA: Húzza ki az állomást, majd dübja vissza a hálózatra. A kalibrálási mód addig érhető el, amíg a kijelzőn az **OFF** meg nem jelenik. Még ez előtt nyomja együtt hosszán (3-4s) a **A** **V** gombokat. A kijelzőn megjelenő szám (pl. 30 °C) az aktuálisan rögzített érték. Nyomja röviden vagy hosszán a **A** vagy **V** gombot a módosításhoz (±99 °C). Röviddel a gombok elengedése után az adatot tárolja a készülék és ismét az **OFF** kijelzés látható.

A PÁKAHEGY TISZTÍTÁSA

A szivacsot tartsa nedvesen. Desztillált vízzel megnedvesítve, a vastagsága többszörösére nő. Emellett tisztíthatja a hegyet a tartályban található fémforgáccsal is, amely hatékonyabb és nem hűti le a hegyet, mint a hagyományos nedves szivacs. Ha nincs hőcsök, hosszabb a hegy élettartama. Használat után tisztítsa meg a hegyet, majd vonja be forrasztóan-tartó. Ez segít megelőzni az oxidációt és növeli az élettartamot. Ha a csúcson fekete oxidréteget lát, állítsa 250 fokra a hőmérsékletet. Vonja be gyantás forrasztóan-tartó a csúcsot, majd törölje le a szivaccsal vagy a fémforgáccsal. Addig ismételje, amíg az oxidréteg eltűnik. Használat után mindig hagyjon a tiszta csúcson friss forrasztóan bevonatot. Tilos reszelővel tisztítani a forrasztócsúcsot!

A PÁKAHEGY CSERÉJE

A használat során elég forrasztócsúcsa a természetes elhasználódás következménye, ezért ezt rendszeresen gondolni és cserélni kell. A hálózatról kihúzott és kihűlt páka bordázott csavarját távolítsa el. Ezután nagyon óatosan - tengelyirányban - húzza le a fém csövet és a hegyet. Figyelem! A hegy közvetlenül a kerámia fűtőbetétre van helyezve, ami törékeny! Javasolt póthegy: FPL80T Az új hegy behelyezése után a csavart csak kézzel és ne szerszámmal szorítsa meg!

A FORRASZTÓÁN ADAGOLÁSA

Akár két különböző típusú, keskeny forrasztóan telerkeszt is elhelyezhet egymás mellett, az orsón. Ha a forrasztóan eredeti telerkse nem helyezhető rá, akkor a forrasztóanból tekerjen fel a tartozék orsóra és arról adagolja. Tegye az orsót az állványra.

TUDNIVALÓK

• Ne használjon túl sok ónt, és csak gyanítván töltött forrasztóan-tartóval dolgozzon! • A felületek legyenek tiszták és zsírmentesek! • Nem ajánlott más folyadékszerit is használni, mert azok gyakran savas kémhatásúak (forrasztó paszta, forrasztó olaj). • A különböző összetételű forrasztóanok olvadáspontja jelentősen eltérhet, ez megnevelheti a forrasztási időt. • A munkadarabot lehetőleg ne a kezében tartsa, hanem helyezze szorítóba! • A túlmelegítés a forrasztóan alkatrészek, csatlakozók meghibásodását is okozhatja!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba esetén áramtalanítsa, majd később próbálja meg visszakapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegeket. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

Nem fűt, a kijelző nem világít.

- Ellenőrizze a hálózati csatlakozót.

Nem fűt, de a kijelző világít.

- Ellenőrizze a **be/ki** kapcsolót.

- Ellenőrizze a hőmérséklet beállítását.

- Ellenőrizze a páka vezetékének esetleges sérülését.

- Lehetséges, hogy a f

 **V**yrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

ČISTENIE

Pred čistením odpojte napájací kábel. Po vychladnutí použite mäkkú suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani kvapaliny! Počas spájkovania musí byť spájkovací hrot vždy čistý a udržiavaný odborným spôsobom!

ÚDRŽBA

Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú poškodené pripojovacie káble a kryt. V prípade poruchy okamžite odpojte napájanie a obráťte sa na odborníka! Počas prevádzky udržiujte hrot čistý pomocou kovových pilín alebo vlnkej špongie. Pravidelne odstraňujte z hrotu vrstvy oxidu a iné nečistoty. Skontrolujte, či je hrot bezpečne upevnený. Tým sa zlepši tepelná vodivosť a životnosť hrotu a spájkovacie bude efektívnejšie.

ZNEHODNOCOVANIE

 Výrobok nevyhazujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

CHARAKTERISTIKA

• High-tech, kompaktný dizajn • digitálny LED displej • nastaviteľná teplota (180–480 °C) • 60 W odolné keramické vykurovacie teleso • veľmi rýchle zahrievanie • kalibrovateľná teplota • pamäť teploty • stojan na spájkovaciu • kovové piliny a spongia na čistenie hrotov • ochranný krúžok proti teplu na rukoväť • napájanie so sieťovým pripojovacím káblom • sada náhradných hrotov na objednanie: FPL80T

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pripievnte držiak spájkovacej páky na ľavú stranu spájkovacej stanice. Umiestnite spájkovú páku do držiaka a pripojte ju k elektrickej sieti. Na displeji sa zobrazí **OFF**. Zapnite ju stlačením a podržaním tlačidla **zapnutia/vypnutia**. Na displeji sa zobrazí teplota hrotu. Na nastavenie teploty (180–480 °C) stlačte tlačidlo **▲ ▼** krátko alebo dlhšie. Krátko po poslednej operácii displej niekoľkokrát zablíká a teplota sa udržiava nepretržite. Neudržiujte vysokú teplotu zbytočne, pretože to skracuje životnosť hrotu! Na vypnutie stlačte a podržte tlačidlo **zapnutia/vypnutia**, kým sa na displeji nezobrazí **OFF**. Potom odpojte prístroj od elektrickej siete. Pri ďalšom použití bude pracovať pri poslednom nastavení teploty.

VÝBER MERNEJ JEDNOTKY

Vô vypnutom režime (na displeji sa zobrazuje OFF) stlačte a podržte tlačidlá **▲ ▼** a displej prejde do režimu zmeny jednotky merania. Pomocou tlačidla **▲** alebo **▼** vyberíte: °C / °F. Krátko po výbere displej niekoľkokrát zablíká, uloží údaje a prepne sa späť do režimu **OFF**.

KALIBRÁCIA TEPLOTY

Kalibrácia sa odporúča po výmene hrotu (alebo vykurovacieho prvku). Tvar, veľkosť a stav hrotu ovplyvňujú skutočnú teplotu. Nastavte regulátor na 300 stupňov. Pridajte na hrot malé množstvo spájkovacieho cínu a dotknite sa jedného merača teploty (nie je súčasťou balenia). Spájkovací cín pomáha prenosu tepla medzi hrotom a senzorom teplomera. Potom nastavte teplotný rozdiel tak, aby teplota hrotu bola 300 stupňov. NASTAVENIE: Odpojte stanicu a potom ju znovu zapojte do elektrickej siete. Režim kalibrácie je k dispozícii, kým sa na displeji nezobrazí **OFF**. Predtým stlačte a podržte (3–4 sekundy) tlačidlá **▲ ▼**. Číslo zobrazené na displeji (napr. 30 °C) je aktuálne zaznamenaná hodnota. Stlačte tlačidlo **▲** alebo **▼** krátko alebo dlhšie, aby ste zmenili hodnotu (±99 °C). Krátko po uvoľnení tlačidla zariadenie uloží údaje a na displeji sa opäť zobrazí **OFF**.

ČISTENIE HROTU

Udržiujte hubku vlnhú. Po navlhčení destilovanou vodou sa jej hrúbka niekoľkonásobne zvýši. Hrot môžete čistiť aj kovovými pilinami z nádoby, čo je účinnšieja a hrot neschladí takto ako tradičná vlnhá hubka. Bez tepelného šoku vydrží hrot dlhšie.

Po použití vyčistíte hrot a potrite ho cínom. Pomáha to zabrániť oxidácii a zvyšuje jeho životnosť. Ak na hrote vidíte čiernu vrstvu oxidu, nastavte teplotu na 250 stupňov. Potrite hrot cínom s kalafúnou a potom ho utrite špongiou alebo kovovým pilníkom. Opakujte, kým vrstva oxidu nezmizne. Po použití vždy nechajte na čistom hrote čerstvý povlak cínu. Nečistite hrot spájkovacými pilníkmi!

VÝMENA HROTU

Spájkovacie hrotý sa počas používania opotreboávajú v dôsledku prirodzeného opotrebenia, preto je potrebné ich pravidelne vymeniť a vymieňať. Po odpojení od elektrickej siete a vychladnutí odstráňte rebrovany skrutku zo spájkovacieho hrotu. Potom veľmi opatrne stiahnite kovovú rúčku a hrot v axiálnom smere. Pozor! Hrot je umiestnený priamo na keramickom vykurovacom telese, ktoré je krehké! Odporúčaný náhradný hrot: FPL80T. Po vložení nového hrotu utiahnite skrutku iba rukou, nie nástrojom!

DÁVKOVANIE CÍNU

Na cievkou môžete umiestniť aj dva rôzne typy úzkých kotúčov spájkovacieho cínu vedľa seba. Ak pôvodný kotúč spájkovacieho cínu nie je možné na ňu umiestniť, navíňte spájkovací cín na príložený cievkv a odviňte ho odtiaľ. Cievkv umiestnite na stojan.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

• Nepoužívajte príliš veľa spájkovacieho cínu a pracujte iba s cínpm s kalafúnou! • Povrchy musia byť čisté a bez mastnoty! • Neodporúča sa používať iné tavidlá, pretože sú často kyslé (spájkovacia pasta, spájkovací olej). • Teploty topenia spájkovacích cínov s rôznym zložením sa môžu výrazne líšiť, čo môže predĺžiť čas spájkovania. • Ak je to možné, nedržte pracovný cín v ruke, ale umiestnite ho do svorky! • Prehriatie môže tiež spôsobiť poruchu spájkovanych komponentov a konektorov!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade poruchy odpojte napájanie a neskôr skúste napájanie znovu pripojiť. Ak problém pretrváva, skontrolujte nasledujúci zoznam. V prípade potreby sa poraďte s odborníkom!

Neohreje sa, displej nesvieti.

- Skontrolujte pripojenie k elektrickej sieti.

Neohreje sa, ale displej svieti.

- Skontrolujte za-vypínač.

- Skontrolujte nastavenie teploty.

- Skontrolujte, či nie je poškodený kábel páky.

- Vykurovacie teleso môže byť opotrebované a je potrebné ho vymeniť.

Cín sa nenatienia na hrot.

- Teplota môže byť príliš vysoká.

- Hrot nemusí byť čistý.

Teplota hrotu je príliš nízka.

- Na hrote môže byť vrstva oxidu alebo nečistoty. Očistite ho.

- Vykonať kalibráciu teploty.

Hrot je opotrebovaný.

- Vymeňte ho za nový.

RO STAȚIE DIGITALĂ CU CIOCAN DE LIPIT

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITITI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚIL ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISEMENTE

ATENȚIE! Unele părți ale acestui aparat pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri sau incendii! Este necesară precauție sportivă dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, respectiv animale domestice!

• Va rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. • Acest aparat nu poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, fără experiență și cunoștințe, precum și de copii cu vârsta sub 16 ani. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul! • După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Tineți copiii la distanță de ambalaje, dacă acestea includ pungi, baterii sau alte obiecte care pot fi periculoase! • Acest produs este fabricat pentru a fi utilizat de către profesioniști. Utilizarea sa profesională necesită cunoștințe care nu sunt cuprinse în acest manual. • Acest aparat este destinat exclusiv lipirii! • Nu lăsați aparatul nesupravegheat și nu îl plasați în apropierea materialelor inflamabile atunci când este în funcțiune sau când a fost oprit, dar este încă cald. • Fiți conștienți de faptul că, datorită puterii încălzitoare sale, produsul poate fi periculos! • Prințidei aparatul doar de mâner, când acesta este fierbinte! • Lucrați numai într-o încăpere bine ventilată și nu inhalați vapori toxici produși în timpul lipirii! • Este interzis acoperirea aparatului, acesta poate provoca incendii și socuri electrice! • Pe lângă părțile metalice, încălzirea carcasei este, de asemenea, un fenomen normal. • Acesta trebuie să se răcească în mod natural, de exemplu, este interzis scufundarea vârfului de lipit în apă. • Nu permiteți ca cablul de alimentare să atingă suprafețele încălzite! Dacă acesta este deteriorat, deconectați imediat alimentarea și nu mai utilizați produsul! • După utilizare scoateți stecherul cablului de alimentare din priză! • Așezați aparatul într în așa fel, încât stecherul cablului de alimentare să poată fi ușor de îndepărtat din priză de rețea! Rulați cablul de alimentare astfel încât să nu poată fi deconectat accidental sau să nu vă împiedice de el! Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.! Conectați doar la o priză standard cu tensiunea de 230V/50Hz cu împământare! • Datorită prezenței curenților electrici respectați regulile uzuale pentru protecția vieții! Nu atingeți aparatul sau cablul de alimentare cu mâinile ude! • Protejați dispozitivul de praf, umezeală, îngheț și soare, precum și de căldura directe sau razele solare! Feriți dispozitivul de stropii de apă! • Pentru utilizare numai în condiții uscate, în interior! • Este interzisă utilizarea aparatului în mediu cu praf, aburi sau în prezența gazelor, respectiv a substanțelor inflamabile! • Nu demontați și nu modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau socuri electrice! • Este interzisă efectuarea lipiturilor pe circuite aflate sub tensiune! • În cazul utilizării greșite există riscul de electrocutare și pericol de incendii! • Dacă constatați orice anomalie, scoateți imediat dispozitivul din priză și contactați un specialist! • Utilizarea necorespunzătoare atrage după sine pierderea garanției. • Acest produs este destinat specialiștilor pentru utilizare privată, nu pentru uz comercial sau industrial. Aparatul nu a fost proiectat pentru utilizare continuă. • După terminarea duratei de viață produsul se califică drept deșeu periculos. A se gestiona în conformitate cu reglementările locale. • Datorită imunităților lor tehnice continue datele tehnice, funcționarea sau designul pot fi modificate fără notificări prealabile. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe site-ul www.somogyi.ro.

 **Pericol de electrocutare!** Este interzisă dezasambarea sau modificarea aparatului sau a accesoriilor! În cazul defectării oricărei părți, întrerupeți alimentarea și contactați un specialist!

 Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta poate fi înlocuit doar de producător sau un service autorizat!

 Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

CURĂȚARE

Înainte de curățare, scoateți cablul de alimentare din priză. Dacă s-a răcit, folosiți o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare agresivi și lichide! În timpul lipirii aveți grijă să curățați permanent și în mod competent vârful de lipit!

ÎNȚEȚINERE

Înainte de fiecare utilizare verificați integritatea cablurilor de conectare și a carcasei! În cazul oricărei anomalii, întrerupeți alimentarea și contactați un specialist! În timp ce lucrați păstrați vârful curat cu lână metalică sau cu buretele umed. Îndepărtați în mod regulat stratul de oxid și alte murdării de pe vârful de lipit. Verificați fixarea corespunzătoare. Astfel asigurați o conductivitate termică mai bună, o durată de viață mai lungă și o lipire mai eficientă.

ELIMINAREA PRODUSULUI

 Colecții separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe prelucrare echipamentelor electronice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare pentru producător, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: www.somogyi.hu.

SPECIFICAȚII

• High-Tech, compactă • indicator digital LED • temperatură reglabilă (180-480 °C) • element de încălzire ceramic de 60 W, durabil • încălzire foarte rapidă • temperatură calibrabilă • memorie pentru temperatură • stav dozator staniu de lipit • lână metalică și burete pentru curățarea vârfului • inel termoprotector pe mâner • alimentare cu cablu de rețea • vârf de rezervă disponibil la comandă: FPL 80T

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Pe partea stângă a stăției de lipit montați cu un șurub stativul-suport pentru ciocanul de lipit. Așezați ciocanul în suport, apoi conectați la priză. Pe indicator va apărea mesajul OFF. Porniți aparatul prin menținerea apăsată a butonului **on/off**. Pe indicator va fi afișat temperatura vârfului de lipit (3-4s) butoanele **▲ ▼** (3-4s) butoanele **▲ ▼** apăsați scurt sau lung butoanele **▲ ▼**. La scurt timp după ultima operațiune indicatorul se va aprinde scurt de căteva ori și va menține temperatura constantă. Nu mențineți temperaturi ridicate în mod inutil, deoarece acest lucru va scurta durata de viață a vârfului! Pentru oprirea aparatului mențineți apăsat butonul **on/off** până când pe indicator va apărea mesajul **OFF**. Apoi scoateți-l din priză. La următoarea utilizare aparatul va funcționa la ultima temperatură setată.

SELECTAREA UNITĂȚII DE MĂSURĂ

În stare oprită (OFF pe indicator) mențineți apăsat lung împreună butoanele **▲ ▼** și pe indicator se va afișa modul de selectare. Alegeți cu ajutorul butonului **▲** sau **▼**: °C / °F. La scurt timp după selectare indicatorul se va aprinde scurt de căteva ori, salvează datele și va intra din nou în modul **OFF**.

KALIBRAREA TEMPERATURII

Acestași operațiune este recomandată după înlocuirea vârfului de lipit (sau a elementului de încălzire). Forma, dimensiunea și starea vârfului influențează temperatura actuală. Setări regulatoare la 300 de grade. Atingeți un dispozitiv de măsurare a temperaturi (nu este furnizat) de vârful de lipit, adăugând puțin staniu. Staniu va ajuta la transferul de căldură între vârf și senzorul aparatului de măsură. Apoi setați diferența de temperatură în așa fel încât temperatura vârfului să fie de 300 grade.

SETARE: Întrerupeți alimentarea, apoi reintroduceți-l în priză! Modul de calibrare poate fi accesat înainte ca pe indicator să apară mesajul **OFF**. Înainte de apariția acestuia apăsați lung (3-4s) butoanele **▲** și **▼**. Valoarea care va apărea pe indicator (ex. 30 °C) este valoarea setată în prezent. Pentru modificarea apăsați scurt sau lung butonul **▲** sau **▼** (±99 °C). La scurt timp după eliberarea butonelor aparatul va salva datele și va apărea din nou mesajul **OFF**.

CURĂȚAREA VÂRFULUI DE LIPIT

Mențineți buretele umed în permanentă. Dacă îl umeziți cu apă distilată, dimensiunea buretelui va crește de mai multe ori. În afără de burete puteți curăța vârful de lipit și cu lână metalică, care este mai eficientă și nu răcește vârful de lipit ca buretele umez clasice. Dacă evitați socurile termice, durata de viață a vârfului de lipit va fi mai mare. După utilizare, curățați vârful și apoi acoperiți-l cu staniu de lipit. Acest lucru ajută la prevenirea oxidării și mărește durata de viață. Dacă vedeți un strat negru de oxid pe vârf, setați temperatura la 250 de grade. Acoperiți vârful cu staniu de lipit umplut cu rășină, apoi ștergeți-l cu buretele sau lână metalică. Repetați până când stratul de oxid dispare. După utilizare, lăsați întotdeauna un strat proaspăt de staniu de lipit pe vârful curat. Este interzis să curățați vârful de lipit cu o pilă!

ÎNLOCUIREA VÂRFULUI DE LIPIT

Vârful de lipit care se arde în timpul utilizării este o consecință a uzurii normale, de aceea trebuie îngrjiți și schimbat regulat. Îndepărtați șurubul molețat al ciocanului de lipit scos din priză și răcit. Apoi cu mare grijă scoateți tubul metalic și vârful în direcția axului. Atenție! Vârful de lipit este amplasat în contact direct cu elementul ceramic de încălzire, care este fragil! Vârf de lipit de rezervă recomandat: FPL80T După introducerea vârfului nouu strângeti șurubul doar manual, nu folosiți uneelte!

DOZAREA COSITORULUI

Puteți să așezați doar tipuri diferite de role de cositor cu sacăz înguste una lângă alta pe bobină. Dacă rola originală de cositor cu sacăz nu poate fi așezată pe bobină, înfășurați cositorul cu sacăz de pe bobina indusă și distribuiți-o de acolo. Așezați bobina pe suport.

INFORMAȚII RELEVANTE

• Nu folosiți prea mult staniu de lipit și folosiți doar staniu umplut cu rășină! • Suprafețele trebuie să fie curate și degresate! • Nu se recomandă utilizarea altor fluxuri, deoarece acestea sunt adesea acide (pastă de lipit, ulei de lipit). • Punctele de topire ale diferitelor tipuri de cositor de lipit pot varia semnificativ, ceea ce poate crește timpul de lipire. • De preferință, nu țineți piesa de lucru în mână, ci plasați-o într-o cleamă! • Suprîncălzirea poate provoca deteriorarea componentelor sau a conectorilor care sunt lipiți!

DEPANARE

În caz de defecțiune scoateți din priză și încercați să o porniți din nou mai târziu. Dacă problema persistă, verificați următoarea listă. La nevoie adresați-vă unui specialist!

Aparatul nu se încălzește, indicatorul nu se aprinde.

- Verificați conectorul de alimentare.

Nu se încălzește, dar indicatorul este aprins.

- Verificați comutatorul de pornire/oprire.

- Verificați setarea temperaturii.

- Verificați cablul ciocanului de lipit pentru o eventuală deteriorare.

- Este posibil ca elementul de încălzire să fie uzat și trebuie înlocuit.

Staniu de lipit nu acoperă vârful.

- Poate că temperatura este prea ridicată.

- Este posibil ca vârful să nu fie curat.

Temperatura vârfului este prea scăzută.

- Poate fi un strat de oxid sau murdărie pe vârf. Curățați-l!

- Efectuați calibrarea temperaturii.

Vârful aparatului de lipit este uzat.

- Înlocuiți-l cu unul nou.

SRB MNE DIGITALNA BAZNA LEMILICA

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

PAŽNJA! Neki delovi ovog uređaja mogu se veoma zagrejati i izazvati opekotine ili požar! Budite posebno oprezni kada su u prisustvu dece, ranjive osobe ili kućni ljubimci!

• Pre prve upotrebe rad bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa madarskog jezika. • Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba sa smanjenim fizičkim, senzorim ili mentalnim sposobnostima, ili bez iskustva i znanja, niti za upotrebu dece mlađe od 16 godina! Deca ne smeju da se igraju uređajem! Nakon raspakivanja, uverite se da uređaj nije oštećen tokom transporta! Držite decu dalje od ambalaze ako sadrži kese, baterije ili druge opasne komponente! • Ovaj proizvod je proizveden za upotrebu stručnim licima. Njegova profesionalna upotreba takođe zahteva znanje koje se ne može obuhvatiti ovim opisom. • Ovaj proizvod je pogodan samo za lemljenje! • Ne ostavljajte uređaj bez nadzora i ne stavljajte ga u blizinu zapaljivih materijala kada je u radu ili kada je već isključen, ali je još topao! • Imajte na umu da - zbog svojih svojstava - proizvod može biti opasan! • Kada je uređaj vruć, držite ga za ručku! • Radite sa njim samo u dobro provetrenoj prostoriji i ne uditešite otrovne pare nastale tokom lemljenja! • Zabranjeno je pokrivati, pokrivanje može izazvati opasnost od požara i strujnog udara! • Pored metalnih delova, normalna pojava je i zagrevanje kućišta. • Mora se prirodno ohladiti, na primer ne potapajte vrh lemlice u vodu! • Ne dozvolite da priključni kabl dodiruje grejne površine! Ako je oštećen, odmah ga isključite i ne nastavite da koristite proizvod! • Nakon upotrebe, isključite kabl za napajanje iz električne mreže! • Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može izvući! Postavite priključni kabl tako da se ne može slučajno izvući ili spotaknuti u nje! Ne postavljajte priključni kabl ispod tepiha, otačica itd.! Sme se priključiti samo na standardnu utičnicu od 230V/50Hz sa uzemljenjem! • Zbog prisustva mrežnog napona pridržavajte se uobičajenih bezbednosnih pravila! Ne dodirujte uređaj ili kabl za napajanje mokrim rukama! • Uređaj štitiše od prašine, vlage, mraza i udaraca, kao i od direktne toplote ili sunčeve svetlosti. Ne izlažite uređaj prskanju vode! • Upotrebljivo isključivo u svim zatvorenim prostorijama! • Ne koristiti u prašnjavim, vlažnim sredinama ili u prisustvu zapaljivih gasova ili materijala! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Zabranjeno je lemljenje u strujnim kolima pod naponom! • Nepravilna upotreba može dovesti do strujnog udara i opasnosti od požara! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost, isključite uređaj i obratite se stručnom licu! • Nepravilna rukovanje dovodi do gubitka garancije. • Ovaj proizvod je namenjen stručnim licima kao i za privatnu upotrebu a ne za komercijalnu, industrijsku upotrebu. Nije dizajniran za kontinuirani rad. • Nakon isteka životnog veka, proizvod postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima. • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama, dizajnu i funkcijama mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu može pronaći na adresi www.somogyi.hu.

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastavljanje ili modifikovanje uređaja ili njegove dodatne opreme! U slučaju oštećenja bilo kog dela, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručno lice!

 Ako je kabl za napajanje oštećen, može ga zameniti samo proizvođač ili njegov servis za popravke!

 Ovaj proizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

ČIŠĆENJE

Isključite kabl za napajanje pre čišćenja. Kada se ohladi, koristite meku, suhu krpu. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili tečnosti! U toku lemljenja vrh lemlice uvek mora biti potpuno čist!

ODRŽAVANJE

Pred svake upotrebe proverite kablove i kućište da li ima oštećenja. U slučaju bilo kakvog kvara, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručno lice! Tokom rada održavajte vrh čistim metalnim strugotinama ili vlažnim sunderom. Redovno uklanjajte oksidni sloj i drugu prijavštinu sa lemlice. Proverite da li je dobro pričvršćen. Ovo će poboljšati toplotnu provodljivost vrha, vek trajanja i efikasnost lemljenja.

ODLAGANJE

 Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne bacati u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korisnice ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štite životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.

OSOBINE

• High-Tech, kompaktna izvedba • digitalni LED displej • podesiva temperatura (180-480 °C) • dugotrajni keramički grejač od 60W • brzo zagrevanje • temperatura se može kalibrisati • memorija temperature • stalak za držanje tinol žice • čišćenje vrhova metalnih strugotinama i sunderom • prsten za zaštitu od toplote na drsci • napajanje iz strujne mreže • set vrhova koji se mogu posebno naručiti: FPL80T

PUŠTANJE U RAD

Na levu stranu baze lemlice pričvrstite držač tinol žice. Štap lemlice stavite u držač, a zatim priključite uređaj na mrežu. Na displeju se prikazuje oznaka **OFF**. Uključite uređaj tako što ćete zadržati taster za **uključivanje / isključivanje**. Displej prikazuje temperaturu vrha. Za podešavanje temperature (180–480 °C) kratko ili duže pritisnite tastere **▲ ▼**. Kratko nakon poslednje operacije displej će više puta trepnuti i temperatura će se održavati konstantno. Ne održavajte nepravdano visoku temperaturu, jer to skraćuje vek trajanja vrha! Za isključivanje

zadržite taster za **uključivanje/isključivanje** dok se na displeju ne pojavi **OFF**. Zatim isključite uređaj iz mreže. Pri sledećem korišćenju radiće se poslednje podešenom temperaturom.

IZBOR MERNE JEDINICE

U isključenom režimu (OFF na displeju) držite istovremeno pritisnuto tastere **▲** i **▼**, nakon čega će displej preći u režim promene mere jedinice. Tasterima **▲** ili **▼** zabeleže: °C / °F. Nakon izbora, posle kratkog vremena displej će nekoliko puta trepnuti, sačuvaoće podešavanje i ponovo preći u **OFF** režim.

KALIBRACIJA TEMPERATURE